

---

---

# LE MESSENGER

---

---

Noël 2014

Christmas 2014

---

---

## SALUTATIONS DE L'ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT !

La lettre du Recteur

« Depuis la nuit des temps, Noël est la saison de la joie, du temps passé en famille, du partage, de l'attention, et du don. Aussi, de l'amour, de la compassion, et de la création de liens familiaux. » J'ai lu ceci dans un petit dépliant reçu à l'église juste avant Dieu Donnant. Nous entendons souvent ce type de déclarations aux alentours de Noël. La culture populaire et les publicités nous montrent de joyeuses familles nucléaires rassemblées autour d'un sapin ou d'une table chargée de ce que notre société produit. Mais la réalité est souvent bien différente. Nous nous souvenons de Noëls passés avec des êtres chers dont nous déplorons la perte aujourd'hui. Nous pensons à ceux avec qui nous aimerions partager la joie de Noël, mais ils vivent bien trop loin. Certains membres de notre communauté redoutent Noël et le nouvel an, car c'est un temps de hautes tensions familiales. Les demandes de divorce et de séparation flambent en janvier. Cette saison de profonde proximité forcée rend les couples et les familles plus vulnérables à la violence et aux abus.

Notre chère Lynnaia Main a écrit un article dans cette lettre d'information offrant des réponses pratiques à ce problème. Elle nous donne aussi des ressources utiles qui nous aident à contrer cette épidémie de violence conjugale dans notre société. Cela peut sembler étrange de soulever ce sujet dans notre lettre de Noël, mais cette saison doit être une bonne nouvelle pour tous ; pas seulement pour ceux qui vivent confortablement ou ont le privilège de venir de familles où les problèmes de ce type sont très bien cachés, ou inconnus.

Comment révéler cette bonne nouvelle dans notre ville ? Que dirait Jésus aux familles déchirées par la peine ou la violence conjugale ? Jésus n'aurait pas pu naître dans une famille plus humaine, et ce, sur une terre occupée par les troupes impériales. L'Évangile de Matthieu nous dit qu'il est né au moment le plus inopportun pour ses parents. Dès sa naissance, Jésus partage les difficultés auxquelles beaucoup d'entre nous font face aujourd'hui. Et pourtant, la nuit de sa naissance, les anges chantent la paix qu'il vient apporter sur notre planète troublée.

## GREETINGS FROM THE FRENCH CHURCH DU SAINT-ESPRIT!

Letter from the Rector

"Since time immemorial, Christmas has been the season of good cheer, of spending time with your family and of sharing, caring and giving. Of love and compassion and of family bonding." I read these sentences in a little leaflet that was posted to the church just before Thanksgiving. We hear statements like this very often around Christmastime. Popular culture and advertisements show joyous nuclear families gathered around a tree or a laden table, enjoying all the consumer goods that our society can shower on them. But the reality is often very different. We remember Christmases gone by, and mourn the loss of someone we love. We think of those with whom we'd like to share the joy of Christmas, but those people live many, many miles away. Some in our community dread Christmas and New Year, because it is a time when family tensions run highest. Filings for separation and divorce skyrocket in January. The season throws couples or families into close proximity and makes them more vulnerable to violence and abuse.

Our Senior Warden, Lynnaia Main has written an article in our current newsletter which offers practical responses to this problem, and gives us some useful resources that help us counter the epidemic of domestic violence in our society. It may seem an odd topic to raise in a Christmas Newsletter, but the good news of the season must be good news for us all; not just for the comfortable or for those who are privileged enough to come from families where such problems are either extremely well-hidden or unknown.

How are we to proclaim this good news in our own city? What would Jesus say to families who are torn apart by grief or domestic violence? Jesus was born in an all-too-human family. He was born in a land occupied by imperial troops. In Matthew's gospel, we read that his birth occurred at a most inopportune time for his parents. From the moment of his birth, Jesus shared the problems and difficulties many of us face in the present. And yet, on the night that he was born, the angels sang about the peace that he was bringing to our troubled planet.

---

---

# DÉCORATION DE L'ÉGLISE

## SAMEDI 13 DÉCEMBRE

### 10H30



Jésus est né comme nous afin de nous montrer ce que c'est que d'être le fils de Dieu. Il soutenait les pauvres, les méprisés, et les proscrits. Il guérissait les malades. Il donnait de l'espoir aux désespérés. Il réparait les cœurs brisés. Il pardonnait ceux qui le persécutaient. Il nous a ouvert les portes du salut ; dans un royaume où le chagrin et les soupirs n'existent plus. Sa foi en son Père Divin était complète. Elle n'était pas obscurcie par le secret ou la honte. Lorsque nous nous rassemblerons à Saint-Esprit pour Noël, nous lirons ce passage de l'Évangile de Jean : « La lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue. » Quelles que soient nos circonstances, que votre Noël soit remplie de cette lumière impossible à conquérir. Qu'elle apporte le repos à ceux qui sont épuisés, le réconfort à l'affaibli, qu'il soit un abri pour la joie. Joyeux Noël à vous tous, et bénie soit votre nouvelle année 2015.

Amitiés, Nigel



En tant que Recteur de Saint-Esprit depuis 20 ans (à dater du 4 octobre 2014), je ne trouve pas de mots pour exprimer à quel point j'ai été ému par la célébration du ministère que nous partageons ensemble à Saint-Esprit depuis deux décennies. Les souvenirs des vies transformées et des réjouissances que nous avons commémorées nous ont rapproché. Un grand merci aux membres du consistoire, Frédéric et le personnel de Saint-Esprit, et tout ceux qui ont organisé la soirée de célébration que nous avons appréciée. Vous m'avez inspiré pour les 20 années de service à venir ! Merci pour vos chaleureux vœux, prières, et généreux cadeaux. JB se joint à moi pour vous remercier de votre amour et de votre soutien. « En avant et plus haut ! »



Jesus was born as one of us to show us what it is like to be a child of God. He championed the poor, the despised and the outcast. He healed the sick. He gave hope to the hopeless. He mended broken hearts. He forgave those who persecuted him. He opened for us the gates of our heavenly home; a home where sorrow and sighing will be no more. His trust in his own heavenly Father was complete. It was unclouded by secrecy or shame. As we gather together at Saint-Esprit this Christmastime, we will read these words from John's Gospel: "The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it." Whatever your circumstances, may your Christmas be filled with that unconquerable light. May it give rest to the weary, may it comfort the afflicted, may it shelter the joyous. A happy Christmas to you all, and a blessed 2015.

Amitiés, Nigel



As the Rector of St. Esprit for the past twenty years (as of October 4, 2014), I can't tell you how lucky I felt and how humbled I was by the celebration of our shared ministry at St. Esprit over the past two decades. The memories we share of lives changed and happy events commemorated have served to bring us still closer. A special thank you to the wardens and Vestry, to Frédéric and the staff of St. Esprit, and all those who organized the evening of celebrations that we enjoyed. You have inspired me for the next twenty years of service! Thank you for your kind wishes, your prayers and your generous gifts. JB joins me in thanking you for your love and your support. "En avant et plus haut!"

# CHANTONS NOËL

## MARDI 16 DÉCEMBRE

### 19H30



### LA CONVENTION DU DIOCÈSE 2014

Cette année, notre Recteur a été invité à être le Chapelain de la convention du Diocèse de NY. Il y a prononcé une prière d'ouverture, des prières avant les repas et pendant la communion, ainsi qu'une prière en français. Nous sommes très fiers ! Merci Nigel !

### 2014 DIOCESAN CONVENTION

Our Rector was invited to be chaplain at this year's NY Diocesan Convention. He offered an opening prayer, prayers before meals and during the Eucharist, and a prayer in French. We are very proud! Thank you Nigel!



### PRÉSENTATION DU TRAVAIL DE LA REV FOUNDATION À HAÏTI

Maxo est venu nous pour présenter le travail de la REV Foundation à Haïti. Une collecte de fournitures scolaires et de fonds est organisée à Saint-Esprit (plus d'informations page 6)

### REV FOUNDATION PRESENTATION ON THEIR WORK IN HAÏTI

Maxo gave us a presentation on the REV Foundation's work in Haïti. Saint-Esprit is holding a school supplies collection for them (more information page 6).



### CÉLÉBRATION DES 20 ANS À SAINT-ESPRIT DE NIGEL ET JB

Chansons, prières, poèmes, histoires et cadeaux, c'est dans la joie, l'émotion, et la bonne humeur que nous avons célébré cette évènement majeur à Saint-Esprit.

### NIGEL AND JB'S 20-YEAR AT SAINT-ESPRIT CELEBRATION

Songs, prayers, poems, stories and gifts, it is with joy, emotions, and good spirit that we celebrated this major event at Saint-Esprit.



# VIOLENCE CONJUGALE ET INTERPERSONNELLE: COMMENT RÉPONDRE

PAR LYNNIA MAIN

*Ma collègue me rendait folle. Tous les jours, je l'entendais pleurer au téléphone avec sa mère. Elle m'a raconté ce qu'il se passait. Son mari, sévèrement déprimé, toujours à la maison. Il lui imposait de rentrer à la maison pour le déjeuner, ce qu'elle faisait. Elle l'aimait. Même s'il la battait. Elle m'a montré les marques. Ça a commencé à me préoccuper, je me demandais quoi faire. Un jeune fils à la maison. Dois-je demander de l'aide? Je consulte son responsable. Nous lui donnons les coordonnées d'un abri. Elle est quand même restée. Ca ne s'est pas arrêté. Elle ne l'a jamais quitté - malgré sa souffrance.*

Pourquoi est-elle restée?

Rester, c'est une réponse courante à la violence conjugale, ou interpersonnelle : « je l'aime », « j'espère qu'elle va changer », « j'ai peur de ce qu'il pourra faire si je pars », « il pourrait devenir encore plus violent », « et si il essayait d'enlever les enfants », « je ne peux pas me débrouiller seul(e) ». La violence conjugale, c'est de la maltraitance, et il s'agit de pouvoir et de contrôle ([theduluthmodel.org/pdfPowerandControl.pdf](http://theduluthmodel.org/pdfPowerandControl.pdf)). C'est un comportement violent et coercitif exercé par un adulte sur un autre dans une relation privée. Souvent, le comportement se répète dans un « cycle de violence » : la période lune de miel, le développement de tensions, l'explosion (incident violent), les remords, le calme, retour à zéro.

La violence conjugale est plus fréquente qu'on ne le pense. Elle peut arriver partout, sans rapport avec le revenu, le sexe, la classe, l'ethnicité, l'âge, la religion ou l'orientation sexuelle. 85% des victimes sont des femmes. Selon l'organisation très respectée Faith Trust Institute ([www.faithtrustinstitute.org](http://www.faithtrustinstitute.org)), 1/4 des femmes seront victimes de cette violence un jour. Plus souvent commise par des hommes contre des femmes, elle peut être commise par des femmes sur des hommes, et dans des relations de même sexe.

Comment puis-je savoir si je suis, ou quelqu'un d'autre est, maltraité ? Cherchez les signes. La violence interpersonnelle peut être physique, sexuelle, émotionnelle, verbale, spirituelle, financière ou une combinaison de ceux-ci. Les signes visibles sont : bousculer, pousser, retenir, frapper, coups de pied, frapper ou agresser sexuellement (définition : un partenaire force des actes sexuels non-désirés ou refusés par l'autre partenaire). D'autres signes sont plus subtils : humiliations; insultes; injures; isolation de la famille ou des amis; contrôle des finances; forcer la dépendance financière; intimidation par des gestes, des armes ou des actions; contrôle des activités; attaques ou destruction des objets ménagers ou des objets

précieux; abus ou meurtres des animaux; menaces de meurtre; menaces de suicide; menaces de déportation; **menaces de blesser ou d'enlever les enfants; forcer à adopter un comportement contre son gré.**

Cette vie peut gravement traumatiser une personne et sa famille, avec des effets à long terme sur la santé et les relations. Parfois, on écarte cette violence comme un simple conflit conjugal, une dispute de couple ou une affaire privée de famille. Mais c'est bien plus grave, un cri à l'aide qui demande une réponse aimante et sage de la communauté. Mais comment?

## Comment obtenir de l'aide si cela m'arrive ?

En cas d'urgence, appelez 911. Ensuite, appelez ces lignes directes : « National Domestic Violence » (800) 799-SAFE (7233) (24h/24), ou « NYState Domestic Violence and Sexual Assault » (800) 942-6906 (24h/24 en plusieurs langues). Vous pouvez également appeler la ligne de Safe Horizon « NY Domestic Violence Emergency » ([www.safehorizon.org](http://www.safehorizon.org)) (800) 621-4673. Cette organisation d'assistance à la violence conjugale l'une des plus connues de New York, avec des abris d'urgence et des assistants sociaux. Ensuite, appelez le Rév. Nigel Massey ou un autre membre du clergé pour une consultation confidentielle, des prières et des connexions à des ressources importantes.

Comment obtenir de l'aide si cela arrive à quelqu'un que je connais?

Si une personne se confie à vous à ce sujet, écoutez et croyez-la. Priez pour cette personne, et suggérez qu'elle parle à leur membre du clergé. Donnez-leur les informations ci-dessus. Si vous connaissez l'agresseur, demandez-lui délicatement de reconnaître sa responsabilité, ne minimisez pas sa conduite abusive. Si vous pensez que la personne y est ouverte, proposez qu'elle consulte une aide psychologique.

Saint-Esprit est notre maison spirituelle, un lieu d'accueil et de refuge chaleureux. Ensemble, nous y faisons de nouveaux amis et y célébrons les grands moments de notre vie. Nous n'y cherchons pas de souffrances. Mais nous les apportons avec nous, ainsi que nos peines, et nous pouvons les trouver en notre prochain. Dieu nous appelle à aimer celui-ci comme nous-mêmes, et il se peut que nous ayons à aider une personne souffrant de cette violence. Que Dieu nous donne le courage d'agir avec amour, bonté et respect, sachant que Jésus est venu supporter les péchés et les douleurs du monde, et nous promet : « je ne te délaisserai point, je ne t'abandonnerai point ».

*Note : Une fiche sur la violence interpersonnelle, proposée par le Diocèse épiscopal de New-York et son groupe de travail sur la violence, est affichée sur la porte de la salle de bains du bureau 3F de St-Esprit, aussi disponible sur la table d'accueil. Emportez une copie chez vous si vous le désirez.*

# DOMESTIC AND INTERPERSONAL VIOLENCE:

## HOW SHOULD WE RESPOND?

BY LYNNIA MAIN

*My colleague was driving me crazy. Every day, within earshot, on the phone crying to her mother. She told me the story. Husband severely depressed, always home. Demanded she come home for her lunch hours, which she did. She loved him. Even though he was beating her. She showed me the marks. I grew concerned, wondered what to do. A young son at home. Should I ask for help? I consulted her supervisor. We gave her information about a safe house. She stayed anyway. It went on and on. She never left him – despite her suffering.*

### Why did she stay?

Staying is a common response to domestic violence, also known as interpersonal violence: “I love him”, “I’m hoping she will change”, “I’m afraid what he might try to do if I leave”, “he may get more violent”, “he may try to take the kids”, “I can’t make it on my own”. Domestic violence is abuse, and it is about power and control ([www.theduluthmodel.org/pdf/PowerandControl.pdf](http://www.theduluthmodel.org/pdf/PowerandControl.pdf)). It is a pattern of violent and coercive behavior exercised by one adult over another in an intimate relationship. Often, it repeats itself in a “cycle of violence”: honeymoon period, tension building, explosion (incident of violence), remorse, reconciliation, calm, repeat.

Domestic violence is more common than we think. It can happen to anyone – regardless of income, gender, class, ethnicity, age, religion or sexual orientation. Eighty-five percent of victims are women. According to the well-respected Faith Trust Institute ([www.faithtrustinstitute.org](http://www.faithtrustinstitute.org)), one in four women will experience domestic violence in her lifetime. While most often perpetrated by men against women, it can be inflicted by women on men and in same sex relationships.

How do I know if I or someone else is being abused? Look for the signs. Interpersonal violence can be physical, sexual, emotional, verbal, spiritual, financial or a combination of these. Physical signs include shoving, pushing, restraining, hitting, kicking, beatings, or sexual assault (defined as any time one partner forces sexual acts that are unwanted or declined by the other partner). Other signs are more subtle: humiliating; insulting; name calling; isolating someone from family and friends; controlling finances; forcing financial dependence; intimidating with gestures, weapons or actions; controlling the partner’s activities; attacking or destroying household objects or treasured objects; abusing or killing pets;

threatening to kill the partner; threatening to commit suicide; threatening to have someone deported; threatening to hurt the children or take them away; forcing the partner to engage in unwanted behavior.

Living with abuse can cause a person and his/her family great trauma, with long-term effects on health and relationships. Domestic violence is sometimes brushed aside as marital conflict, a lover’s spat or a private family matter. But it is much more serious, a cry for help that calls forth from the community a loving and wise response. But how?

### How can I get help if it’s happening to me?

If you have an emergency and need immediate help, call 911. Then call the 24-hour National Domestic Violence Hotline at (800) 799-SAFE (7233) or the 24-hour, multilingual NYState Domestic Violence and Sexual Assault Hotline (800) 942-6906. You may also try calling Safe Horizon’s ([www.safehorizon.org](http://www.safehorizon.org)) New York Domestic Violence Emergency hotline at (800) 621-4673. Safe Horizon is one of the best known domestic violence assistance organizations in New York City, with emergency shelters and social workers. Then call Reverend Nigel Massey or another clergyperson, for confidential counseling, prayer and connections to important resources.

### How can I get help if it’s happening to someone I know?

If someone tells you about domestic violence or abuse, listen and believe him/her. Pray for the person, and suggest they speak to their clergy person. Give them the domestic violence helpline information above. If you know the abuser, gently hold him or her accountable and don’t minimize the abusive behavior. If you think the person is open to it, suggest counseling.

Saint-Esprit is our spiritual home, a place of warm welcome and refuge, where we make new friends and celebrate the big moments of our lives together. None of us come to church looking for suffering. But we bring our sufferings and pains with us, and may meet them in our neighbor. God calls us to love our neighbor as ourselves, and we may find ourselves called to respond to someone experiencing interpersonal violence. May God give us the courage to act with love, kindness and respect, knowing that Jesus came to bear the sins and pains of the world and promises each of us, “never will I leave you, never will I forsake you.”

*Note: A poster about interpersonal violence from the Episcopal Diocese of New York’s task force on violence has been posted on the bathroom door in Saint Esprit’s office in 3F, and is available on the Welcome Table. Feel free to take copies with you.*



## LES NOUVELLES DE LA PAROISSE

### REV FOUNDATION

Après une présentation dans l'église du travail que celle-ci réalise sur place, la REV foundation a organisé une collecte de matériel scolaire et d'aide à la solarisation pour les enfants d'Haïti (dans l'entrée de l'église).

Ils ont surtout besoin d'habits et de chaussures (2 - 17 ans), et de fournitures scolaires (sacs à dos, carnets de notes, etc.) Ils organisent aussi une collecte de fonds pour que 6 enfants dans leur programme retournent à l'école mais aussi pour aider 69 enfants à continuer leur éducation.

Plus d'information sur leur page Facebook:

<https://www.facebook.com/RevFoundationInc>

### LES ARCHIVES DE L'ÉGLISE

Pascale Pine, qui était notre administratrice avant son départ en retraite, utilise son expérience de bibliothécaire et maintenant explore et entretient les archives de l'église. Nous avons déjà retrouvé des informations de plus haute importance, exemplifiées par cet extrait du bulletin paroissiale de novembre 1976! (voir photo ►)

### UNE EXPEDITION À HISTORIC HUGUENOT STREET DE NEW PALTZ

Le Rév. Nigel Massey, Pascale Pine, et Frédéric, notre administrateur actuel, sont allés récemment explorer les archives de Saint-Esprit actuellement gardées par le musée de New Paltz. Ces archives, et certains objets anciens, avaient été prêtés après que le musée huguenot de Saint-Esprit, qui se trouvait au 2<sup>ème</sup> étage à 109 E 60<sup>th</sup> Street, a été fermé dans les années 70.

C'est avec enthousiasme que nous avons découvert des registres de naissances, de mariages, et de funérailles, ainsi que des patènes et un gobelet de communion faits pour Saint-Esprit en 1803.

De futurs voyages à New Paltz sont prévus, et nous vous encourageons à visiter ce village fascinant où vous pourrez apprécier une visite authentique et historique des maisons préservées. Nous sommes impatients de développer nos relations avec le musée en 2015.



## PARISH NEWS

### REV FOUNDATION

After a presentation in church of the work that the REV Foundation does in Haiti, a collection of school supplies and help for scholarships for its children has been organized (in the church entrance).

Currently the things that are most needed are clothes and shoes (age 2-17), and school supplies (book bags, notebooks, etc.) They are also raising funds to send 6 children who are in the program back to school and help the other 69 students continue their education.

More information on their Facebook page:

<https://www.facebook.com/RevFoundationInc>

### THE CHURCH ARCHIVES

Pascale Pine, who used to be our Parish Administrator and is now retired, is making use of her experience as a librarian and is now taking care of sorting and exploring the church archives. We already retrieved highly-important information, like this excerpt from the November 1976 Parish Bulletin! (see picture ▼)

HUGUENOT TORRES  
2 whole eggs 1/2 teaspoon salt 1 1/2 cups sugar 1 cup peeled and chopped  
tart cooking apples 1 cup coarsely chopped pecans 1 teaspoon vanilla  
4 tablespoons flour 2 1/2 teaspoons baking powder 1 cup whipped cream, lightly  
sweetened and flavored with one teaspoon almond flavoring.  
1. Preheat oven to 325 degrees. 2. Beat eggs and salt with rotary beater until  
light and fluffy. Gradually beat in sugar. 3. Fold in apples and pecans with a  
sift. Add vanilla, flour and baking powder. Pour into a well-greased baking  
pan about 8 by 12 or 9 by 9 inches at at least 2 inches deep. Bake 45 minutes  
until crusty. Beat when chilled overnight. Served with the whipped cream. Yield 8.  
NEW ARRIVALS FROM PARIS  
Welcome to Saint-Esprit !  
HUGUENOT SOCIETY  
The annual party was large and successful. Everybody had a good time.  
Père Vallant had his swine flu shot with no distressing after-effects.

### AN EXPEDITION TO HISTORIC HUGUENOT STREET IN NEW PALTZ

The Rev. Nigel Massey, Pascale Pine and Frédéric, our current Parish Administrator, made a recent trip to New Paltz to explore some of Saint-Esprit's archives currently held by their museum. Those archives and several artifacts were lent to them following the closure of Saint-Esprit Huguenot Museum that used to be on the second floor of 109 E 60<sup>th</sup> Street up until the 70s.

We were excited to discover vital parish registers of births, marriages, and deaths together with matching patens, and a communion cup made for Saint-Esprit in 1803.

Further trips to New Paltz are planned, and we encourage you to take a trip this fascinating village where you will be able to enjoy a historic reenactment tour of the preserved houses. We are excited to develop our relationship with the museum in the year ahead.

# CALENDRIER ANNUEL 2015

## JANVIER

Dimanche 4 Épiphanie  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 11 Ste. Communion

Dimanche 18 Prière du matin

Dimanche 25 Ste. Communion

## FÉVRIER

Dimanche 1 Ste. Communion

Dimanche 8 Prière du matin

Dimanche 15 Ste. Communion

Mercredi 18 Imposition des cendres  
Ste. Communion (12h15)

Dimanche 22 Carême I  
Ste. Communion

## MARS

Dimanche 1 Carême II  
Ste. Communion

Dimanche 8 Carême III  
Ste. Communion

Dimanche 15 Mi-Carême - Taizé  
Distribution de jonquilles

Dimanche 22 Carême V - **Visite de l'Évêque**  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 29 Rameaux  
Ste. Communion - Réception

## AVRIL

Jeudi 2 Jeudi Saint  
Ste. Communion - Vigile - Taizé (18h30)

Vendredi 3 Vendredi Saint  
Prières de 12h à 15h

Samedi 4 **Décoration de l'église** (10h30)

Dimanche 5 Pâques  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 12 Prière du matin

Dimanche 19 Ste. Communion

Dimanche 26 Dimanche des Huguenots  
Ste. Communion - Réception

## MAI

Dimanche 3 Réunion annuelle  
Ste. Communion

Dimanche 10 Ste. Communion

Dimanche 17 **L'Ascension**  
Ste. Communion

Dimanche 24 Pentecôte  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 31 Trinité - Taizé

## JUIN

Dimanche 7 Ste. Communion

Dimanche 14 Prière du matin

Dimanche 21 Ste. Communion

Dimanche 28 Ste. Communion

## JUILLET

Dimanche 5 Ste. Communion

Dimanche 12 Prise de la Bastille  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 19 Prière du matin

Dimanche 26 Afrique Fête  
Ste. Communion - Réception

## AOÛT

Dimanche 2 Ste. Communion

Dimanche 9 Prière du matin

Dimanche 16 Prière du matin

Dimanche 23 Prière du matin

Dimanche 30 Ste. Communion

## SEPTEMBRE

Dimanche 6 Ste. Communion

Dimanche 13 Orientation des classes de français  
Prière du matin

Dimanche 20 Dimanche de la rentrée  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 27 Taizé

## OCTOBRE

Dimanche 4 Oktoberfest  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 11 Prière du matin

Dimanche 18 Ste. Communion

Dimanche 25 Ste. Communion

## NOVEMBRE

Dimanche 1 La Toussaint  
Ste. Communion - Réception

Dimanche 8 Prière du matin

Dimanche 15 Ste. Communion

Dimanche 22 Dieu Donnant  
Ste. Communion

Dimanche 29 Avent I  
Ste. Communion

## DÉCEMBRE

Dimanche 6 Avent II  
Ste. Communion

Dimanche 13 Avent III - Taizé  
Mardi 16 Chantons Noël  
Ste. Communion (19h30) - Réception

Dimanche 20 Avent IV  
Ste. Communion

Jeudi 24 Messe de la veille de Noël  
Ste. Communion (22h30) - Réception

Vendredi 25 Jour de Noël  
Ste. Communion (11h15)

Dimanche 27 Ste. Communion

Services tous les dimanche à 11h15, Communion tous les mercredis à 12h15, Étude de la Bible tous les mercredis à 18h, prières style Taizé tous les jeudis à 18h30

ÉGLISE FRANÇAISE DU ST-ESPRIT  
111 East 60<sup>th</sup> Street  
New York, NY 10022-1113  
USA

*Tel:* (212) 838-5680  
*Fax:* (212) 702-0809  
*Email:* [contact@stesprityc.org](mailto:contact@stesprityc.org)  
*Web:* [stesprityc.org](http://stesprityc.org)

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

### CALENDRIER :

Samedi 13 décembre:	10h30 <b>Décoration de l'église</b> - Collation
Mardi 16 décembre:	19h30 Chantons Noël - Réception
Mercredi le 24 décembre :	22h30 Messe de la veille de Noël
Jeudi le 25 décembre :	11h15 Jour de Noël - Réception
Dimanche 4 janvier :	<b>Dimanche de l'Épiphanie</b> - Réception

### CALENDAR:

Saturday December 13 <sup>th</sup> :	10:30am Greening of the church - Refreshments
Tuesday December 16 <sup>th</sup> :	7:30pm Chantons Noël - Reception
Wednesday December 24 <sup>th</sup> :	10:30pm Christmas Eve
Thursday December 25 <sup>th</sup> :	11:15am Christmas Day - Reception
Sunday January 4 <sup>th</sup> :	Epiphany Sunday - Reception



Traducteurs/Editeurs : Le Rev. Nigel Massey and Frédéric Spitz